

# Yasin Gunaydin

Istanbul, Turkey | [LinkedIn](#) | +90 541 768 87 51 | y.gunaydinmail@gmail.com

## WORK EXPERIENCE

---

### **Getir,** ***Dutch & Turkish Translator***

*April 2021–June 2021*

Translating and localizing documents to the Dutch language within the Dutch localization team at Getir, under Ollang.

- Reading material, researching industry-specific terminology and ensuring translated content conveys original meaning and tone.
- Worked with the Ollang and Getir team to ensure that Getir could have a place in the Dutch market.
- Proofreading translated texts for grammar, spelling and punctuation accuracy and helped the whole team with editing content, with an eye toward maintaining its original format.
- Follow up with internal team members and clients to ensure translation meets their needs.
- Networking with field experts to stay current on new translation tools and practices, and proofreading translated texts for grammar, spelling and punctuation accuracy.

### **NCH Software,** ***Dutch Localization Specialist***

*August 2021–Present*

Localizing various software programs from video editing to business software to the Dutch language.

- Testing various software to find bugs and fixing bugs.
- Reading material, researching industry-specific terminology and ensuring translated content conveys original meaning and tone.
- Localizing software, web pages and images.
- Working on Google Ads to gain site traffic and SEO.
- Proofreading translated texts for grammar, spelling and punctuation accuracy and helping the whole team with editing content with an eye toward maintaining its original format.
- Networking with field experts to stay current on new translation tools and practices, and proofreading translated texts for grammar, spelling and punctuation accuracy.

### **Character.com,** ***Dutch Localization Specialist***

*June 2021–March 2022*

Translating and localizing game and cartoon related listings to be published on Amazon.nl for Character UK, the largest independent of character clothing.

- Marketing related research to gain the attention of locals.
- Ensuring consistency and quality by using CAT-tools.

### **MotaWord,** ***Dutch Translator***

*September 2022–  
Present*

- Translating and localizing legal documents, websites or texts for clients.
- Proficient in translating and localizing websites, ensuring seamless user experiences and effective communication for diverse audiences.

**Upwork,  
Freelance Translator**

*August 2023-August 2023*

- Translating and localizing various documents or texts for companies and clients as a freelancer.
- Translating technology related documents and gaining communication skills.
- Translating subtitles for television, online and offline media with BROS Translation.
- Experience in Machine Translation Post-Editing (MTPE), enhancing translated materials for accuracy and readability

**TRT, Freelance  
Turkish Consecutive Interpreter**

*August 2023-August 2023*

Performed consecutive interpreting for various clients at the 12punto program of TRT2. This includes closed-door meetings and reverse pitch meetings.

- Collaborated with the production team, hosts, and guests to ensure a seamless interpreting process during rehearsals and live broadcasts.
- Collaborated closely with fellow interpreters and the production team to ensure seamless communication flow and provide support when needed.

**EDUCATION**

---

**YEDITEPE UNIVERSITY**  
Bachelor of Translation and Interpretation Studies,

*August 2019-September 2023*